



University of Illinois Department of French



10 October 2008

PAUSE CAFÉ

Pause Café, Thursdays at Espresso Royale (Oregon/Goodwin), 5:30pm.

CINÉCLUB

On Tuesday, October 7th, the Cinéclub of the Department of French will be screening the film "Molière" at 7:30 pm in Lucy Ellis Lounge. The film is directed by Laurent Tirard and stars Fabrice Luchini and Romain Duris. The screening is free and complimentary popcorn will be offered.

MOVIE SCREENINGS

On Monday, October 6th, the European Union Center will be screening the movie "OSS 117: Cairo, Nest of Spies". The movie will be shown at 8:00 pm in the South Rec. Room in Allen Hall.

On Wednesday, Oct. 22, at 6:30 pm the Champaign Public Library will be screening "Paris je t'aime" in cooperation with the French Department. The movie is free.

STUDY ABROAD OPPORTUNITIES

LECTEUR / LECTRICE IN FRANCE, BELGIUM, OR CANADA

The Department of French offers graduate students the opportunity to spend a year as a lecteur/lectrice in one of our partner universities abroad. These positions offer an excellent opportunity to deepen your knowledge of French culture and improve your language skills.

Lecteur /Lectrice positions at Liège, Lyon and Poitiers require at least the MA, and preference is given to post-prelim candidates. The positions in Dijon, Metz and Québec are available to pre-MA students as well as post-MA students. Preference is given students who have had less experience in francophone countries.

The French department now invites applications for the 2009-2010 academic year. Application forms and further information are available from Jenny Lonigro (lonigro2@illinois.edu) or from Professor Alain Fresco (afresco@illinois.edu). Applications for all programs, including resumé (please include date and place of birth) and two (2) letters of reference, are due by **October 15th**.

TOURNÉES FRENCH FILM FESTIVAL

The 4th annual Tournées French Film Festival will take place from October 31 to November 6, at Boardman's Art Theatre (126 Church St. in Downtown Champaign). This festival is organized in collaboration between UIUC, Parkland College, and Boardman's Art Theater, and is supported by a grant from the French American Cultural Exchange Council.

The films to be screened are *La Faute à Fidel!* (*Blame it on Fidel!*), *Dans Paris* (*Inside Paris*), *Une vieille maîtresse* (*The Last Mistress*), *Daratt* (*Dry Season*), and *Elle s'appelle Sabine* (*Her Name is Sabine*).

More information is available at <http://filmfestival.french.uiuc.edu/index.htm>.

VISITING SPEAKERS

On Tuesday, October 14, at 5:00 pm, Alison Rice of Notre Dame University will give a lecture on "Transnational Francophonies: Global Women Writers in Paris" in 2090B FLB.

On Monday, October 27th, at 4:00 in the Lucy Ellis Lounge, Jean Anderson, Director of the New Zealand Center for Literary Translation, and Senior Lecturer in the Department of French at Victoria University of Wellington, will be giving a lecture entitled "Literary Translation: A View from the Pacific." She herself is a translator of francophone texts of the Pacific (Tahiti, New Caledonia) and works to get New Zealand writers translated into French. For her full CV, contact Jane Kuntz kuntz@illinois.edu or consult the copy available at the front desk of the French Department.

FOREIGN LANGUAGE SHARE FAIR

The third Annual SLCL Foreign Language Share Fair will take place on October 24, from 3:00 pm to 6:00 pm in the Lucy Ellis Lounge, 1080 Foreign Languages Building.

For those interested in submitting a proposal to the Share Fair, below are the criteria for share fair submissions:

- 1) 1-page proposal
- 2) any relevant illustrations
- 3) why the idea is pertinent to foreign language teaching
- 4) applicability of the idea to the foreign language classroom, and
- 5) list of equipment needed for the presentation (projector, computer, etc).

Participants will furnish their own hand-outs.

Please submit your abstract ideas no later than Friday, October 17th, to Michael Foster at mfoster2@illinois.edu.

CALLS FOR PAPERS

37th Annual French Literature Conference March 19-21, 2009

University of South Carolina, Columbia, SC (USA)
Stealing the Fire

in French and Francophone Literature and Film:
Adaptation, Appropriation, Plagiarism, Hoax

The conference will explore issues of literary and cinematic underhandedness in the French tradition. Approaches could be based on keywords such as the following:

- originality misunderstood
- dead-end originality
- foiled formulas
- imitation (possibly long unnoticed)
- reproduction, replication
- simulation
- borrowing
- copy, theft
- modes of plagiarism
- works in opposition to a prior work
- take-off, parody
- repackaging
- anxiety of influence
- authenticity
- literary fakes or hoaxes
- conventions subverted

Papers should relate the conference topic to French-language literature or film of any period. Two anonymous copies of complete papers, in English or in French, must be submitted to the conference organizer by November 10, 2008. Submissions should be held to

a twenty-minute presentation time (typically, no more than 10 double-spaced pages). Participants are encouraged to expand their presentations to no more than 18 typed double-spaced pages for publication. Proceedings will be published as volume XXXVII of *French Literature Series* (Amsterdam and New York: Rodopi).

For more information, or to submit a paper, please contact:

James T. Day
Office phone: (803) 777-2857 or
Department of Languages, Literatures, and Cultures
(803) 777-4881
University of South Carolina
Fax: (803) 777-0454
Columbia, SC 29208
Email: james.t.day@sc.edu

Symposium on Contemporary French Letters

"Le qui et le quoi du paysage littéraire
contemporain français"

Une discussion avec le comité de rédaction de la
revue *Inculte*

Samedi 1^{er} novembre de 14 h à 18h
Alliance Française de Chicago, 54 W. Chicago Avenue
312-337-1070 www.af-chicago.org

Participants: Arno Bertina, Claro, Mathieu Larnaudie,
Oliver Rohe

Modérateur: Alison James, Assistant Professor of
French Literature, University of Chicago

Programme:

- Le travail de la revue *Inculte*, un collectif d'écrivains et de traducteurs à la croisée des sciences humaines, des arts plastiques et des littératures. Le volume *Devenirs du roman* (*Inculte/Naïve*, 2007). L'écriture collective telle que nous l'expérimentons. (20 min)
- Portrait d'une génération qui vient après le Nouveau Roman : les auteurs apparus au début des années 80 (Jean Echenoz, François Bon, Marie NDiaye, Michel Houellebecq, etc.). (30 min)
- Une écriture baroque : Bernard Lamarche-Vadel, Frédéric-Yves Jeannet, Antoine Volodine et Valère Novarina à l'aune d'une étiquette ancienne. (20 min)
- Philosophie et littérature en France après Jean-Paul Sartre. Présence de Gilles Deleuze et de Jacques Rancière dans nombre de pratiques littéraires des années 90 et 2000. (30 min)
- Littérature et politique en France, le rôle des écrivains dans l'arène publique. Notre essai *Une année en France* (Gallimard, 2007). (20 min)
- Présence et influence de la littérature américaine dans le milieu littéraire français et au sein de la revue *Inculte* en particulier. (30 min)

JOB OPPORTUNITIES

Tenure-track Assistant Professor of French Language and Linguistics

The Department of Modern and Classical Languages at George Mason University welcomes applications for a position as tenure-track Assistant Professor of French Language and Linguistics, beginning fall 2009. We are looking for candidates able to teach language courses, as well as undergraduate and graduate courses in French linguistics. Preference will be given to candidates who can teach in at least two of the following areas: sociolinguistics and linguistic ideologies; history of the French language; translation; and second-language acquisition/pedagogy. Knowledge of teaching methodologies and ability to contribute to curriculum development are also desirable. A strong commitment to both undergraduate and graduate teaching as well as to research and publication is essential. University-level teaching experience required. Course load: 2-2. Ph.D. in hand at time of appointment; native or near-native fluency in French required.

Faculty members in the Department of Modern and Classical Languages participate in a variety of interdisciplinary programs on campus, such as Linguistics, Cultural Studies, Women and Gender Studies, and Film and Media Studies. The French section offers major, minor, and Masters degree programs. The department also offers undergraduate and Masters' degree programs in Spanish, minors in six other languages, and courses in four additional languages. George Mason is the largest public university in Virginia and has a culturally and linguistically diverse student body. Review of applications will begin 27 October 2008 and will continue until the position is filled. Candidates must apply online for position F9041Z at: jobs.gmu.edu. Please submit a cover letter, CV, statement of teaching philosophy, and the names and contact information for three individuals who may later be contacted for letters of recommendation. George Mason University is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

Tenure-track Assistant Professor of French

The Department of Modern Languages at The University of Mississippi invites applications for a full-time tenure-track position at the rank of Assistant Professor to begin August 2009. The successful candidate will hold a Ph.D. in French or a related field at the time of appointment, possess native or near-native fluency in French, and demonstrate excellence in teaching. Current faculty members specialize in medieval literature and philology and in twentieth-century literature and film; the teaching and research

interests of the successful candidate will complement these strengths. Duties include directing the basic language curriculum in French, which includes coordinating a team of instructors, as well as teaching courses in French language and literature or linguistics at the undergraduate and graduate levels, building a strong publication record, and participating actively in departmental and university service. Nine-month appointment and salary competitive.

Follow on-line application procedure (<http://jobs.olemiss.edu>) and include your cover letter, CV, and statement of teaching philosophy. Send three letters of recommendation to Human Resources, University of Mississippi, University, MS 38677-1848. Email inquiries to Dr. Daniel O'Sullivan, Associate Professor of French and Chair of the French Search Committee at dosulliv@olemiss.edu.

Review of applications will begin November 1.

The University of Mississippi is a flagship research university and an EEO/AA/Title VI/Title IX, Section 504/ADA/ADEA employer.

UNIVERSITY OF WATERLOO FACULTY POSITION: EARLY MODERN FRENCH LITERATURE

The Department of French Studies invites applications for a tenure-track appointment at the rank of Assistant or Associate Professor, commencing August 1, 2009. The successful candidate will hold a PhD in French Studies, with a specialization in early modern French literature (Middle Ages to 17th century inclusively), as well as a solid knowledge and practice of electronic editing, publishing, and archiving of literary texts. Candidates should have a native or near-native knowledge of French and a good command of English. Duties will include participation in the department's research initiatives, and the teaching of graduate and undergraduate courses.

Applications, including a cover letter, curriculum vitae, three confidential letters of recommendation, and evidence of successful teaching, should be sent directly, no later than December 15, 2008 to Dr. François Paré, Chair, Department of French Studies, University of Waterloo, Waterloo, Ontario, Canada, N2L 3G1. Fax: (519) 725-0554. E-mail: fpare@watarts.uwaterloo.ca. All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadian citizens and permanent residents will be given priority.

Rosetta Stone

Rosetta Stone is looking for creative problem-solvers who can write and are native speakers of one of the languages listed below. We want people who understand narrative structure, know how to craft a well-polished piece of writing, are developing a voice and style and love languages. You won't be writing greeting cards or City Council articles – instead, you'll be part of a smart, vibrant software culture *changing*

the way the world talks to each other.

We are looking for native speakers of the following languages:

- Arabic
- Chinese (Mandarin)
- English
- English (UK)
- French
- German
- Italian
- Japanese
- Portuguese
- Russian
- Spanish (Latin America)
- Spanish (Spain)

These positions are located at our Harrisonburg, Va., development office (in a college town approximately 100 miles southwest of Washington, D.C.) in the beautiful Shenandoah Valley. The area offers a high quality of life (hiking, biking, national parks, historic areas) and scores well on cost of living. If interested, please send resume to:

Chris Rutt

Recruiting Coordinator

crutt@rosettastone.com

540.236.7505

Please contact Nicola Dach at dach@illinois.edu by Wednesday at 5pm if you have news you would like mentioned in next week's newsletter.